



## הנדון: דף מידע לעצור

הנדן נמצא בחקירה מודיעינית של שירות המודיעין משולבת עם משטרת ישראל. להלן רשימת זכויות שאתה זכאי להן והגבלות אותן רשאים הממונים על החקירה ובית המעצר להטיל:

### 1. זכויות משפטיות:

- א. הודעה על מעצר תימסר למי שתבחר.
- ב. עומדת לך זכות לייצוג על ידי עורך דין שתבחר.
- ג. זכותך להעלות בכל עת, בכפוף להוראות הדין החל עליך, כל טענה ובקשה בנושא מעצרך בפני בית המשפט, בין בעצמך ובין ע"י עורך דין מטעמך.
- ד. אינך חייב לומר בחקירה דבר העלול להפיל אותך אולם הימנעותך מלהשיב על שאלות, עלולה לחזק הראיות נגדך.

### 2. זכויות הגונעות לתבאי החוזרת במעצר:

- א. זכותך לקבל מקלחת אחת ליום אך באפשרות הממונה על החקירה, בנסיבות מסוימות, לדחות מימוש הזכות לפרק זמן של עד שלושה ימים.
- ב. זכותך לקבל ביגוד.
- ג. זכותך לקבל שמיכות לשימושך האישי.
- ד. זכותך לקבל טיפול רפואי מהאים לאחר בדיקה ע"י רופא.

### 3. חובות ומגבלות:

- א. על פי חוק ניתן למנוע פגישה בינך ובין עורך הדין המייצג אותך, מטעמים של ביטחון המדינה/האזור.
- ב. אם תוגבל כאמור, הארכת מעצרך תתבצע ביהמ"ש בלא שתוכל לפגוש את עורך דינך, אם כי עורך הדין יוכל לטעון בשמך.
- ג. הנך מזהיר שלא לשבש את החקירה. שיבוש וניסיון לשבש חקירה הינם בגדר עבירה פלילית.
- ד. הנך חייב לשמור על ניקיון התא ושלמות הציד שנמסר לך.
- ה. אם לא תמלא אחר חובות הגונעות לפשענת בבית המעצר ניתן יהיה לנקוט נגדך באמצעים ע"פ החוק לאכיפת המשמעת.

### 4. הנראית כלליות:

בכל בעיה או בקשה עליך לפנות לממונה החקירה שלך במתקן.

## אישור

אני מאשר כי קראתי את האמור בדף זה והבנתי את תוכנו.

חתימת העציר

שם העציר

תאריך

חתימת הממונה:

١٨٠٨

دولة اسرائيل  
جيش الدفاع الاسرائيلي

١٨٠٨

١٨٠٨

انت موجود الان في تحقيق مختبراتي لجهاز المخابرات، تشترك فيه شرطة اسرائيل،  
في ما يلي بيان بالافوق التي تتمتع بها وكذلك القيود التي يحق للقائمين على التحقيق والمسؤولين في مكان  
للتوقيف فرضها:

اولا: حقوق قضائية

1. ان يتم تبليغ للجهة التي تعتارها عن اختيارك
2. يحق لك ان يمتلك المحامي الذي تختاره.
3. يحق لك ان تتقدم للمحكمة في اي وقت وبموجب تعاليم القانون المفروضة عليك باي ادعاء او طلب،  
بخصوص اعتقالك وذلك لنا شخصا او بواسطة المحامي الذي تركه.
4. انك مجبرا على الادلاء خلال التحقيق بما من شأنه ان يدينك، ولكن امتناعك عن الاجابة عن اسئلة قد  
يقوي الادلة ضدك.

١٨٠٨  
١٨٠٨  
١٨٠٨

ثانيا: الحقوق المتعلقة بطرؤك في المعتقل

1. من حقتك ان تستحم مرة واحدة يوميا، تكن بإمكانية القائم على التحقيق وفي ظروف معينة، ان يوكل  
ممارسة هذا الحق لفترة لا تزيد عن ثلاثة ايام.
2. يحق لك استلام ملابس.
3. يحق لك استلام بطاينات لاستعمالك الشخصي.
4. لك الحق بالعلاج الطبي المناسب بعد ان يفحصك طبيب.

ثالثا: واجبات وقيود

1. حسب القانون يمكن عدم السماح باجراء مقابلة بينك وبين المحامي الذي وكلته، وذلك لمقتضيات امن  
الدولة او المنطقة.
  2. في هذه الحالة يتم تمديد فترة اعتقالك بواسطة المحكمة، دون ان تتمكن من مقابلة محاميك، مع العلم انه  
يستطيع تقديم ادعاء نيابة عنك.
  3. بهذا يتم اذارك الا تصد الى جرقة التحقيق، اذ ان جرقة (تسويش) التحقيق - او محاولة ذلك - تعتبر  
عملا جنائيا.
  4. يتوجب عليك المحافظة على نظافة الشرفة وعلى سلامة المدة التي تسلمتها.
  5. اذا لم تقم بإداه الواجبات المتعلقة بالانضباط داخل المعتقل فستعرض لاتخاذ الاجراءات التي ينص عليها  
القانون وذلك لفرض الانضباط.
- رابعا: تعليمات عامة  
بخصوص اي مشكلة او طلب عليك التوجه بشأنها الى المسؤول عن التحقيق في مكان اعتقالك.

القرار

لقد قرأت ما جاء في صحيفة البيانات هذه واستوجبت فحواها:

اسم الشخص المعنى:

تم التوقيع امام الملقب

**Re: information leaflet to detainees**

You are undergoing an intelligence investigation, which is being conducted by the Israeli Security Agency in conjunction with Israeli Police Force.

Below is a list of rights which you are entitled to, and a list of restrictions which the individuals responsible for the investigation and for the detention facility are entitled to enforce:

**1. Legal Rights:**

- A. Your detention will be reported to whomever you may choose.
- B. You have the right to the attorney of your choice.
- C. In accordance with statutory orders applying to your case, you are entitled to raise any claim or request regarding your arrest to a court of law. you may do so under representation of your choice or by representing yourself.
- D. You have the right not to incriminate yourself during the investigation that may strengthen the case against.

**2. Rights Concerning your Imprisonment Conditions:**

- A. You are entitled to take a shower once a day but under certain conditions the individual in charge of the investigation may postpone the granting of this right for a period which is not longer than three days.
- B. You are entitled to clothing.
- C. You are entitled to blankets for your personal use.
- D. You are entitled to proper medical care after being examined by a doctor.

**3. Duties and Restrictions:**

- A. According to the law, it is possible to withhold a meeting between you and your attorney, due to reasons of state security.
- B. If you are restricted in the aforementioned manner, your extension of arrest will be conducted in a court of law. You will be unable to meet with your attorney, however your attorney will be allowed to argue on your behalf.
- C. You are hereby warned not to disrupt the investigation. Disrupting or attempting to disrupt the investigation. Disrupting or attempting to disrupt the investigation is considered a criminal offense.
- D. You must keep your cell clean, and you must maintain the equipment given to you.
- E. If you do not follow the required discipline duties while in detention, actions may be taken against you according to the law, in order to enforce discipline.

**4. General Instructions:**

You may turn to the person responsible for your investigation in the facility in the event that you may have a problem or request.

---

**Confirmation:**

I hereby confirm reading the aforementioned document and understanding its content.

\_\_\_\_\_  
Name of detainee

\_\_\_\_\_  
Signature of detainee

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Witnessed by

---